

Bewerbung als Au-pair nach Deutschland

Au pair application form to
 candidature comme Au pair en

Aufenthalt von _____ bis _____

Verein für Internationale Jugendarbeit
Au Pair Beratung und Vermittlung
Emdenstraße 14
30167 Hannover
Tel.: +49(0)1590 6698 316
www.vijhannover.de
Email: hildegard.grosse@vij.de

Hier bitte
 Foto
 Aufkleben



Please place your
 photo here!

Veillez coller votre
 photo ici

Angaben zur eigenen Person personal details – renseignements personnels			
Familienname: Surname, Nom		Vorname: Name, Prenom	
Geburtsdatum: date of birth, date de naissance		Geburtsort: place of birth, lieu de naissance	
Straße und Haus/Wohnungsnummer: Street and home or flat number, rue et numero			
Postleitzahl und Ort: postcode and town, code postal et ville		Land: Country, pays	
Staatsangehörigkeit: Nationality, nationalité	Geschlecht: Sex, sexe	Religion: Religion, religion	
Telefon: telephone, téléphone: Mobile, portable:		Fax: fax number, téléfax	
E-Mail: Email, e-mail		Wann sind Sie am besten telefonisch zu erreichen? what time can we phone you? Quand pouvons-nous vous appeler?	
Ausbildung als: professional qualification formation professionnelle		von From à partir	bis until du
Beruf: Profession, profession		zurzeit tätig als: present occupation, occupation actuelle	
Frühester Anreisetermin: Earliest start date, Première date de début		Spätester Anreisetermin: Latest start date, Dernière date début	
Welche Orte/ Gegenden bevorzugen Sie? Which towns / areas do you prefer? Quelles sont vos villes / régions préférées?			
Weitere persönliche Angaben additional personal details – renseignements personnels supplémentaires			
Name, Anschrift und Telefon der Eltern surname, address and phone of the parents nome, adresse des parents			
Beruf Ihres Vaters? profession of your father? Profession de votre père?		Beruf Ihrer Mutter? profession of your mother? Profession de votre mère?	

Name:

Diakonie 

Verein für



Internationale Jugendarbeit

Vorname:

Anzahl, Alter und Geschlecht der Geschwister Number and age of brothers and sisters Nombre et âge des frères et soeurs			
Sind Sie VegetarierIn? are you vegetarian végétarien,ne?		Müssen Sie eine bestimmte Diät einhalten? do you have to respect a special diet? Suivez-vous un régime spécial?	
ja/yes/oui Êtes-vous nein/no/non		ja/yes/oui nein/no/non	
Leiden Sie an Allergien? do you suffer from any allergies? Avez-vous des allergies?		Welche Allergien haben Sie? Which allergies do you have? Quelles allergies avez-vous?	
ja/yes/oui nein/no/non			
Sonstige Krankheiten: please give details of any known medical problems! Veuillez donner les détails de tous les problèmes médicaux connus !			
Wie groß sind Sie? your height, votre taille		Ihr Gewicht? your weight, votre poids	
Mögen Sie Haustiere? do you like pets? Aimez-vous le animaux domestiques?		Rauchen Sie? do you smoke? Fumez-vous?	
ja/yes/oui nein/no/non		ja/yes/oui nein/no/non	
Sind Sie bereit, im Haus der Gastfamilie nicht zu rauchen? could you quit smoking? Pourriez-vous y renoncer?			
ja/yes/oui nein/no/non			

Sprachkenntnisse knowledge of foreign languages – connaissance de langues étrangères					
Sprachkenntnisse des Gastlandes Knowledge of language of the country you want to visit Connaissances de la langue du pays ou vous désirez aller		gut good bonnes	ausreichend sufficient moyennes	gering very little peu fondées	keine none aucune
Weitere Fremdsprachenkenntnisse Other languages Autres langues		gut, good, bonnes	ausreichend sufficient moyennes	gering very little peu fondées	keine none aucune
Weitere Fremdsprachenkenntnisse Other languages Autres langues		gut good bonnes	ausreichend sufficient moyennes	gering very little peu fondées	keine none aucune
Wie haben Sie die Sprache des Gastlandes erworben? How did you learn the language of the country you want to visit? Comment avez-vous appris la langue du pays ou vous désirez aller?				Wieviele Jahre? How many years? Combien d'années?	
Hobbies hobbies, dada					
Interessen und Hobbies Interests and hobbies Intérêts et hobbies					
Führerschein driving licence, permis de conduire					
Haben Sie einen Führerschein? Do you have a driving licence? Avez-vous un permis de conduire?		ja/yes/oui nein/no/non	Seit wann? If yes, since when? Si oui, depuis quand?	Haben Sie Fahrpraxis? Do you have driving practice? Avez-vous une bonne pratique?	
				ja/yes/oui nein/no/non	
Würden Sie sich zutrauen, das Auto der Gastfamilie zu fahren (z.B. zum Einkaufen?) Would you drive a car of the host family (e.g. for shopping?) Conduiriez-vous une voiture de la famille, par exemple pour faire des achats?					
ja/yes/oui nein/no/non					

Name:

Diakonie 

Verein für



Internationale Jugendarbeit

Vorname:

Erfahrung in der Kinderbetreuung (siehe Referenz über Kinderbetreuung)			
experience in taking care of children, expériences dans la garde d'enfants			
Haben Sie Erfahrung mit Do you have experience in dealing with Avez-vous de l'expérience avec les	Babys (0-1 Jahr), babies (0-1 year), bébés (0-1 an) ja/yes/oui nein/no/non	Kleinkindern (1-5 Jahre) infants (1-5 years), enfants (1- 5 ans) ja/yes/oui nein/no/non	Kindern (6-15 Jahre) children (6-15 years), enfants (6-15 ans) ja/yes/oui nein/no/non
Haben Sie einen Erste-Hilfe-Kurs absolviert? Have you taken a course in first aid? Avez-vous suivi un cours sur les premiers soins? ja/yes/oui nein/no/non			
Mit Kindern welchen Alters würden Sie gerne arbeiten? children of what age would you like to work with? Avec les enfants de quel âge aimeriez-vous travailler? !!! Die Vermittlung kann länger dauern, wenn Sie nur eine Altersgruppe akzeptieren, da die Familien meist mehrere Kinder in verschiedenen Alterstufen haben.			
Babys (0-1) Babies nourissons ja/yes/oui nein/no/non	Kinder von 1 - 5 Jahre aged between 1 and 5 years, âgés de 1 à 5 ans ja/yes/oui nein/no/non	Kinder von 6 - 10 Jahre aged between 6 and 10, âgés de 6 à 10 ans ja/yes/oui nein/no/non	Kinder über 10 Jahre over 10, plus de 10 ans ja/yes/oui nein/no/non
Welche Familienverhältnisse würden Sie akzeptieren?			
What kind of a family would you accept? Quel genre de famille accepteriez-vous?			
Familie mit: mehr als 3 Kindern a family with more than 3 une famille avec plus de 3 enfants ja/yes/oui nein/no/non	alleinstehende Mutter a single mother une mère seule ja/yes/oui/non nein/no/non	alleinstehender Vater a single father un père seul ja/yes/oui nein/no/non	
Familie mit einem behinderten Kind (sollten Sie ja ankreuzen bitte unbedingt die nächsten Felder ausfüllen) a family with a disabled child (if yes, see following), une famille avec un enfant handicapé ja/yes/oui nein/no/non			
körperlich behindert physically disabled, handicapé physiquement ja/yes/oui nein/no/non	geistig behindert mentally handicapped, handicapé mental ja/yes/oui nein/no/non		
Haben Sie Erfahrung in der Betreuung von behinderten Kindern? Do you have experience in looking after disabled children? Avez vous de l'expérience dans la garde d'enfants handicapés? ja/yes/oui nein/no/non			
Erfahrung im Haushalt			
experiences in house-work, expériences en travaux ménagères			
Mit welchen Hausarbeiten sind Sie vertraut? (genaue Angaben bitte) Which experience do you have in domestic work? (Exact details please) Quelles activités ménagères vous sont familières?(Précisez s.v.p.)			
Gründe und Motivation für den Au-pair-Aufenthalt			
Why do you want to work as an au-pair? Pourquoi voulez-vous travailler comme Au-pair ?			

Name:

Diakonie 

Verein für

Internationale Jugendarbeit



Vorname:

Bewerbungsunterlagen und Bedingungen

application and conditions/dossier avec les conditions

Bitte bringen Sie folgende Unterlagen zum Abgabetermin mit:

- ein ausgefülltes Bewerbungsformular in Englisch bzw. in der Sprache des Gastlandes, mit einem Passfoto versehen.
- einen handgeschriebenen Brief (Lebenslauf) an die Gastfamilie (Dear Host Family Letter) in Englisch bzw. in der Sprache des Gastlandes.
- eine Collage mit persönlichen Fotos (z.B. mit Familie, mit Freunden, beim Babysitting), englisch beschriftet.
- Nachweis/e über Erfahrung in Kinderbetreuung (übersetzt ins Englische, aber mit Original-Unterschrift).
- Referenz/en über die Eignung für einen Au-pair-Aufenthalt, z.B. vom Lehrer, Pfarrer, Arbeitgeber, Eltern, deren Kinder Sie betreut haben (mit Adresse, Telefonnummer und Original-Unterschrift des/der Referenzgeber).
- Ärztliches Attest, unter Angabe von chronischen Krankheiten. Dieses Attest darf bei der Einreise nicht älter als drei Monate sein und muss abhängig vom Zeitpunkt der Bewerbung ggf. nachgereicht werden.
- Ggf. Polizeiliches Führungszeugnis

! Alle Referenzen müssen in die Sprache des Gastlandes bzw. ins Englische übersetzt werden!

- ☐ **Ich versichere, dass ich physisch und psychisch gesund bin.**
I hereby declare that I am healthy in body and mind. Je déclare d'être en bon état physique et mental.
- ☐ **Ich bestätige die Richtigkeit der von mir gemachten Angaben. Auftretende Änderungen teile ich der Vermittlungsstelle unverzüglich mit.**
I hereby declare that all the above details are true and correct. If there are any changes I will inform the agency immediately.
Je confirme l'exactitude des déclarations si-dessus. J'informerai l'agence immédiatement de tous changements qui pourraient intervenir.
- ☐ **Ich habe das vij Infomaterial gelesen, kenne die darin beschriebenen landesspezifischen Rahmenbedingungen und werde sie einhalten.**
I have read vij information material carefully, understand the conditions of the programme therein and will adhere to the latter.
J'ai lu attentivement la documentation d'informations de vij, j'ai pris note des conditions précisées pour un séjour au-pair et m'y conformerai.
- ☐ **Ich bin einverstanden, dass meine Daten ausschließlich an Gastfamilien, Kontaktpersonen, Partneragenturen sowie Institutionen weitergegeben werden, soweit dies zweckgebunden und im zeitlichen Rahmen der Vermittlungs- und Betreuungstätigkeit bzw. Qualitätssicherung erfolgt.**
I agree with the fact that the data given by me are stored electronically and will be given only to hostfamilies, contact persons, our partner agencies and institutions as far as they are for a specific purpose and only during our agency and social work or quality assurance (for example the organisation of aupair meetings).
Je consens à ce que mes coordonnées puissent être données exclusivement aux familles d'accueil, aux interlocuteurs, à nos agences partenaires ainsi qu'aux Institutions (autorités p.ex.). dans la mesure où elles seraient destinées à des fins déterminées et pendant la période de nos activités de placement et d'encadrement resp. notre assurance de qualité (par exemple pour l'organisation des rencontres pour les aupairs)
- ☐ **Ich habe die Allgemeinen Beratungs- und Vermittlungsbedingungen gelesen, akzeptiere sie und erteile den Vermittlungsauftrag.**
I have read and accepted the terms of contract and I place the order of procurement.
J'ai lu les AGB's, je les accepte et je donne la commande de placement à l'agence.
- ☐ **Ich verpflichte mich für die Beratungsleistungen ein Entgelt in Höhe von 30€, sowie für die Vermittlungsleistungen ein Entgelt in Höhe von 120€ an den VIJ zu zahlen.**
For the information and the placement I am obliged to pay 30 € and 120 € as recompense.
Pour les conseils et le placement je m'engage à payer les frais demandés par l'agence vij (..... €)
- ☐ **Sollte trotz aller Bemühungen keine Vermittlung zustande kommen, können daraus keine Schadensersatzansprüche geltend gemacht werden.**
If there will be no placement - in spite of all efforts - there cannot be claimed any damages.
Si – malgré tous les efforts - un placement n'était pas conclus, il n'y aurait dans ce cas là aucune possibilité de dédommagement.

Datum
Date
Date

Unterschrift des/der Bewerber(s)/in
Signature of the applicant
signature du candidat

(bei Minderjährigen des Erziehungsberechtigten)
(for minors, persons in charge of education)
(pour mineurs, signature de l'autorité parentale)